

# NOVEL ENCOUNTERS

18-20 October 2017

a literary festival  
celebrating Greek and Irish fiction

Ionian  
Academy  
Solomos  
Museum

Christos  
CHRISOPOULOS



Mia  
GALLAGHER



Katy  
HAYES



Sophia  
NIKOLAIDOU



Panos  
KARNEZIS



Paraic  
O'DONNELL



Deirdre  
MADDEN



Ersi  
SOTIROPOULOS



information:

[durrelllibrarycorfu.wordpress.com/novel-encounters/](http://durrelllibrarycorfu.wordpress.com/novel-encounters/)

**FREE ADMISSION TO ALL EVENTS**

**IONIAN UNIVERSITY - DURRELL LIBRARY OF CORFU**  
Department of Foreign Languages, Translation and Interpreting



ROTHSCHILD  
FOUNDATION



**JMQ DAVIES**

is the translator of *Slaves in their Chains* (2014), *The Life and Death of Hangman Thomas* (2016) and *Corfu Tales* (forthcoming), all by Konstantinos Theotakis.

**Anthony HIRST**

lectured in Byzantine and Modern Greek at Queen's University Belfast, and is Course Director of the International Byzantine Greek Summer School (now at Trinity College Dublin) and the author of *God and the poetic ego*. He is currently editing the life's work of Theodore Stephanides for publication.

**Vera KONIDARIS**

is a teacher and is currently working on a PhD on Theodore Stephanides. She has published many translations and journal articles.

**Joanna KRUCZKOWSKA**

teaches at the University of Lodz. Her publications include *Irish Poets and Modern Greece: Heaney, Mahon, Cavafy, Seferis* (2017) and *Landscapes of Irish and Greek Poets* (forthcoming).

**Vassilis LETSIOS**

teaches at the Ionian University and is the author of *The Ghost behind the Arras: transformations of the 'poetical verse' in twentieth-century Greek poetry*.

**Fran O'ROURKE**

is Emeritus Professor of Philosophy at University College Dublin and author of *Allwisest Storyrite: Joyce's Quotations from Aristotle*. He is completing a book on Joyce, Aristotle and Aquinas.

**Anthony ROCHE**

is Emeritus Professor of English at University College Dublin. He is the author *Contemporary Irish Drama* (1994/2009), *Brian Friel: Theatre and politics* (2012) and *The Irish Dramatic Revival 1899 - 1939* (2015).

**Daniel DAMASKINOS**

is one of the most gifted young Greek musicians. His professional debut in 2016 at the age of 15 has led him to special study with master flautists like Robert Aitken and James Galway.



**Christos CHRISOPOULOS's** novel *Laura Jackson's London Day* (2008) won the Academy of Athens Award. The Parthenon Bamber appeared in English in 2017.

**Katy HAYES**

is a playwright, theatre director, film critic and author of three novels: *Curtains* (1998), *Gossip* (2000) and *Linberg's Legacy* (2003).



**Panos KARNEZIS's** novels include *The Maze* (2004), *The Birthday Party* (2007), *The Convent* (2010) and *The Fugitives* (2015).



**Deirdre MADDEN's** novels include *One by One in the Darkness*, *Authenticity* and *Molly Fox's Birthday*. She has twice been shortlisted for the Orange Prize.



**Mia GALLAGHER** is the author of the award-winning *Hellfire* (2006) and *Beautiful Pictures of the Lost Homeland* (2016). She also tutors and edits emerging writers and has written for television.



**Sophia NIKOLAIDOU** teaches literature and creative writing. Her novels include *Tonight We Have No Friends* and *The Scapegoat* (2015).



**Paraic O'DONNELL's** debut novel, *The Maker of Swans* (2016), was shortlisted for the Irish Book Awards.



**Ersi SOTIROPOULOS** is the author of ten works of fiction. *Zigzag* through the Bitter Orange Trees (translated into English in 2005) won the Greek National Prize for Literature.



# NOVEL ENCOUNTERS

## 18-20 October 2017

### a literary festival celebrating Greek and Irish fiction

**IONIAN UNIVERSITY**  
Department of Foreign Languages  
Translation and Interpreting

**DURRELL LIBRARY  
OF CORFU**



## Wednesday 18 October IONIAN ACADEMY

9.00 Official opening:

Professor **Vassilios Chrissikopoulos**,  
Rector, Ionian University

H.E. **Orla O'Hanrahan**,  
Ambassador of Ireland

9.30 Introductory talk:  
**Joanna Kruczowska**:  
"The Edges of Europe:  
Greece, Ireland and Literature"

10.00 Coffee break

10.30-12.30 Presentations on the theme  
"WRITING AND IDENTITY"

**Christos Chrissopoulos**  
**Katy Hayes**  
**Panos Karnezis**  
**Deirdre Madden**

Lunch

15.00-17.00 Presentations continue

**Mia Gallagher**  
**Sophia Nikolaidou**  
**Parac O'Donnell**  
**Ersi Sotiropoulos**

**Festival Directors:**

**Richard Pine** (Durrell Library of Corfu)  
**Paschalis Nikolaou** (Ionian University, DFLTI)

**Interpreting services co-ordinator:**  
**Zoi Resta**

**Adviser to the directors:**  
**Vera Konidaris**

## Thursday 19 October SOLOMOS MUSEUM

10.30-12.00 "NOVEL ENCOUNTERS"  
READING IRELAND, READING GREECE

**Christos Chrissopoulos**  
**Katy Hayes**  
**Panos Karnezis**  
**Deirdre Madden**

12.00 Coffee break

12.30-14.00 **Mia Gallagher**  
**Sophia Nikolaidou**  
**Parac O'Donnell**  
**Ersi Sotiropoulos**

Lunch

16.30-18.00 "IRELAND AND GREECE:  
CONTRASTS AND COMPARISONS"

**Anthony Roche**:  
"Hiberno-Greek Rebel Women"  
**Vassilis Letsios**:  
"On the Poetics of Modern Greek  
Prose Fiction: Chrissopoulos,  
Karnezis, Nikolaidou, Sotiropoulos"  
**Fran O'Rourke**:  
"James Joyce and the Greeks"

20.30-21.30 Flute recital of Irish & Greek music  
by **Daniel Damaskinos**  
(venue: Philharmonic Society of  
Corfu)

## Friday 20 October SOLOMOS MUSEUM

"CORFIOT WRITERS AND TRANSLATION"

10.30-12.00 "Konstantinos Theotakis:  
Life and Work":  
**JMQ Davies, Anthony Hirst**

12.00 Coffee

12.30-14.30 "Theodore Stephanides:  
Life and Work":  
**Vera Konidaris, Anthony Hirst**

16.30- FINAL SESSION: OPEN DISCUSSION:  
WRITING, IDENTITY, TRANSLATION



During the Festival,  
a selection of the  
writers' books will  
be available at  
PLOUS bookshop  
(N. Theotaki street).

During this literary festival, we will showcase the work of students of literary translation at the Department of Foreign Languages, Translation and Interpreting who have worked from the Spring semester of 2017 and beyond on producing Greek or English translations of selected novel excerpts and stories by the eight invited authors; the students will also participate in seminars led by the authors, further discussing issues in translating a literary text.